

Proposta di Conversione Votazioni Esami di Profitto Università Italiane – Votazioni ECTS ⁽¹⁾

La conversione delle votazioni degli esami di profitto può ovviamente avere due direzioni: la prima dal sistema utilizzato negli Atenei italiani (ITA) verso il sistema ECTS e la seconda dal sistema ECTS a quello italiano.

Prima di considerare tecnicamente la proposta di conversione, è opportuno precisare che i due sistemi di valutazione seguono due approcci differenti. Infatti l'ITA è basato su una scala in 30-esimi con una valutazione di tipo assoluto, nel senso che la valutazione ai singoli esami di profitto è un valore assoluto e non un valore percentile¹. Di contro, il criterio di attribuzione delle votazioni in ambito ECTS segue un criterio di tipo comparativo. Esso propone una votazione in cinque classi (*A*, *B*, *C*, *D* ed *E*) in cui il voto di profitto è attribuito non rispetto alla votazione riportata all'esame, bensì rispetto alla posizione percentile che tale votazione occupa nella serie di votazioni di riferimento (tab.1). Così, ad esempio, una votazione di 28/30 potrebbe, se la distribuzione dei voti a cui fa riferimento non contiene 29, 30 e 30 e lode, essere tradotta in ambito ECTS con la votazione massima (in genere indicata con la lettera *A*), mentre la stessa votazione di 28, in una distribuzione in cui sono molto frequenti votazioni superiori a 28, potrebbe essere convertita in una votazione diversa da *A*. Il sistema ECTS riporta la seguente tabella.

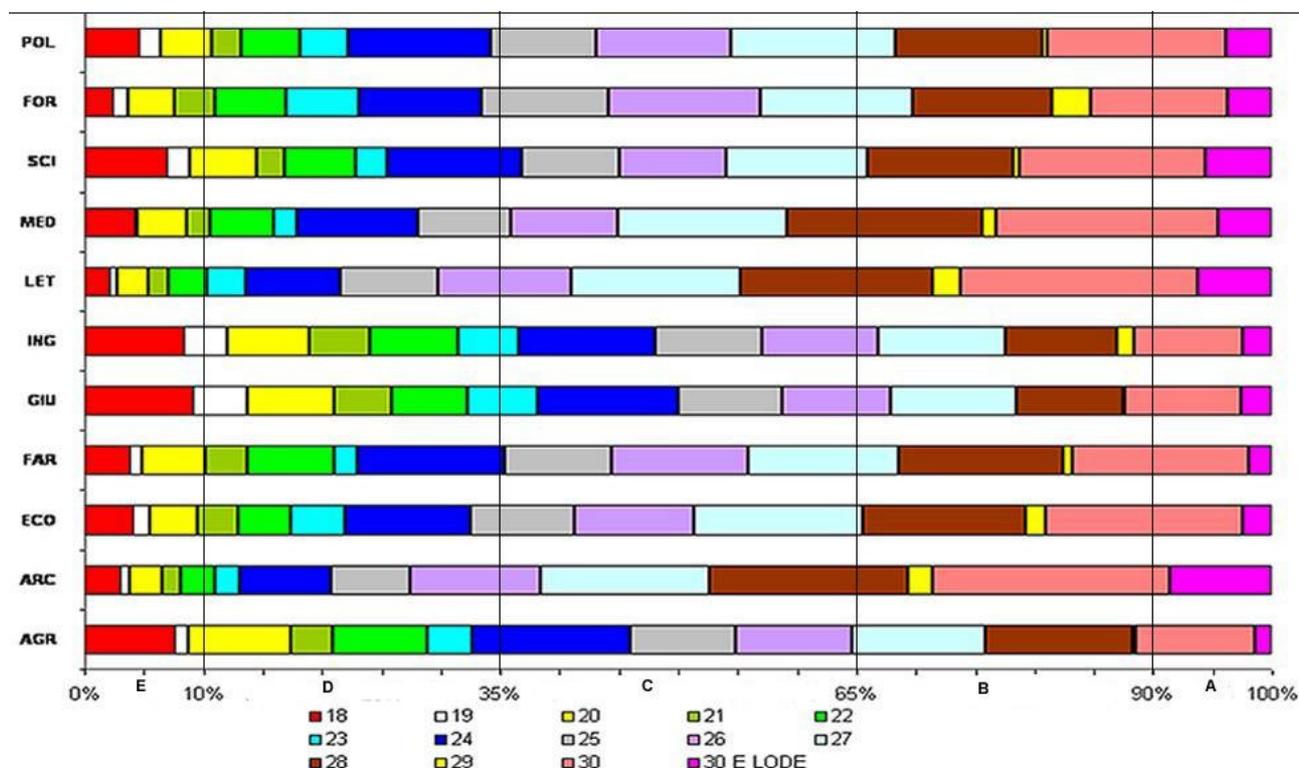
Tab.1 Scala di Valutazione ECTS

| ECTS Grade | Percentage of Students normally expected to receive this grade | Definition |
|-------------------|---|--|
| <i>A</i> | 10 | He use of words like “excellent” or “good” is no longer recommended s they do not fit with percentage based ranking of the ECTS Grade Transfer Scale |
| <i>B</i> | 25 | |
| <i>C</i> | 30 | |
| <i>D</i> | 25 | |
| <i>E</i> | 10 | |
| <i>FX</i> | - | Fail: some work required to pass |
| <i>F</i> | - | FAIL considerable further work required |

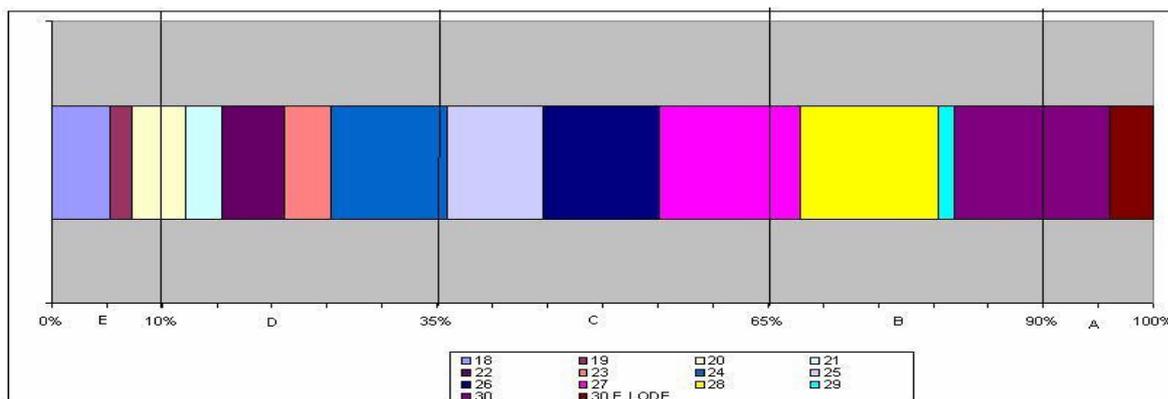
Fonte: ECTS Users' Guide , 2004

La tabella sopra riportata non è applicabile all'intero Ateneo *tout court* perché le votazioni agli esami di profitto presentano delle differenze tra le varie Facoltà. Occorre, quindi, costruire tabelle di conversione specifiche per Facoltà. In realtà a volte all'interno di alcune Facoltà si riscontrano differenziazioni nella distribuzione delle votazioni agli esami di profitto tra i Corsi di Laurea, ma proporre una tabella di conversione per Corso di Laurea risulta impraticabile, vista la numerosità degli stessi.

Graf.1. Distribuzione percentuale Votazioni Esami di Profitto Nuovo Ordinamento per Facoltà (1° gen 2001/30 apr 2004)



Graf.2. Distribuzione percentuale Votazioni Esami di Profitto Nuovo Ordinamento per Ateneo (1° gen 2001/30 apr 2004)



Il grafico della distribuzione percentuale dei dati della tabella 1 sopra riportato mette in evidenza le votazioni che *delimitano* le categorie o intervalli indicati con *A, B, C, D e E*, secondo i criteri stabiliti dall'ECTS riportati nella tab.1. Ogni barra rappresenta la distribuzione dei voti per facoltà; ogni voto è identificato da un colore, e la lunghezza della barra corrisponde alla frequenza relativa del voto. Ad esempio, se consideriamo la barra POL, la lunghezza della prima barra rossa è proporzionale al numero complessivo di 18 della Facoltà di Scienze Politiche (218 su 12013, pari all'1,81%) e così via.

Quando una barra, corrispondente ad una singola votazione, cade interamente all'interno di una categoria ECTS (ad es. i voti 21, 22 e 23 di Agraria, interamente *contenuti* in *D*) l'attribuzione è immediata, mentre quando le barre cadono su due categorie (o intervalli) contigui., si è convenuto di attribuire la votazioni ITA ad una sola categoria ECTS tenendo conto della maggiore ampiezza nei due intervalli (ad es. la votazione ITA 20 di Agraria viene collocata nell'intervallo *D* e non in *E*). A questo punto è possibile riassumere i risultati del grafico 1 nella seguente tabella di conversione, leggibile ovviamente secondo due direzioni (tab.4).

Tab.4 Tabella di Conversione Sistema ECTS- Sistema ITA per Facoltà. Ateneo di Palermo.

| FACOLTA' | VOTAZIONI ECTS / VOTAZIONI ITA | | | | |
|----------------|--------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|----------------|
| | <i>E</i> | <i>D</i> | <i>C</i> | <i>B</i> | <i>A</i> |
| AGR | 18-19 | 20-21-22-23 | 24-25-26 | 27-28-29 | 30- 30 lode |
| ARC | 18-19-20-21-22 | 23-24-25-26 | 27-28 | 30-29 | 30 lode |
| ECO | 18-19-20 | 21-22-23-24 | 25-26-27 | 28-29-30 | 30 lode |
| FAR | 18-19-20 | 21-22-23-24 | 25-26-27 | 28-29-30 | 30 lode |
| GIU | 18 | 19-20-21-22 | 23-24-25-26 | 27-28-29 | 30- 30 lode |
| ING | 18 | 19-20-21-22-23 | 24-25-26 | 27-28-29 | 30- 30 lode |
| LET | 18-19-20-21-22 | 23-24-25 | 26-27-28 | 29-30 | 30 lode |
| MED | 18-19-20-21 | 22-23-24-25 | 26-27 | 28-29-30 | 30 lode |
| SCI | 18-19 | 20-21-22-23-24 | 25-26-27 | 28-29-30 | 30 lode |
| FOR | 18-19-20-21 | 22-23-24 | 25-26-27 | 28-29-30 | 30 lode |
| POL | 18-19-20 | 21-22-23-24 | 25-26-27 | 28-29-30 | 30 lode |
| ATENEIO | 18-19-20 | 21-22-23-24 | 25-26-27 | 28-29-30 | 30 lode |

Dalla tab.4 si nota come la Conversione ITA → ECTS sia univocamente determinata, essendo una relazione molti→1, mentre la Conversione ECTS→ ITA è una relazione 1→ molti, quindi è necessario che i Consigli di Facoltà o i Corsi di Laurea stabiliscano *a priori* una corrispondenza univoca tra le lettere ECTS e le votazioni ITA. Tale corrispondenza, a parer nostro, potrebbe utilizzare il valore centrale quanto ad una categoria ECTS corrispondono un numero dispari di voti (v. Agraria B↔28) e scegliere una votazione centrale quando si hanno un numero pari (v. Agraria D↔22 o 21).

(1) Un ringraziamento è dovuto a Luciano Bellina e a Giovanni Morreale per averci tempestivamente fornito i dati degli esami di profitto dell'Ateneo di Palermo.

(2) Percentili e quartili:

Parametri di posizione sono i percentili e i quartili. Possiamo definire un percentile nel seguente modo: Dato un insieme di N osservazioni x_1, x_2, \dots, x_n , si definisce p -mo percentile e si indica con P , quel valore di x tale che il p per cento o meno delle osservazioni sono inferiori a P , ovvero sono a sinistra di P ed il $(100 - p)$ per cento o meno delle osservazioni sono più grandi di P , ovvero sono a destra di P .